

Офіційна заява Міжнародної Язичницької Федерації у зв'язку з актом вандалізму по відношенню до копії «Збруцького ідола» в Києві

1 березня 2013.

Міжнародне європейське співтовариство стурбоване звісткою від 22 лютого 2013 про пошкодження повнорозмірної репліки відомого культурного пам'ятника, що представляє собою ідола, знайденого в 1848 році в річці Збруч і зберігається на даний момент у музеї Кракова (Польща). Автором репліки є заслужений художник України Інна Коломієць. Статуя знаходиться в самому центрі Києва, в громадському сквері між Софійською і Михайлівською площами. Ця статуя являє собою культурну спадщину не тільки України, але й інших європейських народів, служить джерелом натхнення і особливого ставлення багатьох людей, в тому числі відвідувачів з інших країн, котрі спеціально приїжджають до Києва, щоб побачити цю статую.

Пошкодження носять не випадковий характер - біля пам'ятника повністю відбита вершина, що представляє собою чотири лики стародавнього язичницького божества. Особливе занепокоєння викликає той факт, що протягом останніх кількох років в Україні відбуваються систематичні знищення об'єктів традиційної культури. Серед найбільш обурливих прикладів можна вказати знищення дерев'яної статуї Перуна в Києві в 2012 році і неодноразове знищення об'єктів культурної спадщини на острові Хортиця в 2011 році.

Міжнародне європейське співтовариство стурбоване тим, що правоохоронні органи відмовляють творцям і зберігачам зруйнованих об'єктів традиційної слов'янської культури в порушенні кримінальних справ за фактом вандалізму. Залишаючись безкарними, злочинці продовжують знищувати об'єкти культурної спадщини. Ми закликаємо владу України вжити всіх заходів для захисту народної культурної спадщини від вандалізму. Ми закликаємо знайти і покарати злочинців і вандалів, які зруйнували копію «Збруцького ідола» в Києві зі всією суворістю закону. Це єдиний спосіб припинити знищення об'єктів культурного надбання народу України.

Уповноважені представники **Міжнародної Язичницької Федерації**:

Фіалкора, Національний координатор українського відділення Міжнародної Язичницької Федерації (Київ, Україна)

Моргана, Міжнародний координатор Pagan Federation International (Зейст, Нідерланди)

Гвіддон, спільний Національний координатор російського відділення Міжнародної Язичницької Федерації (Москва, Росія)

Сігурд, спільний Національний координатор російського відділення Міжнародної Язичницької Федерації (Москва, Росія)

Joint Statement from the Pagan Federation International (PFI) with respect to vandalism against a replica of a "Zbruch statue" in Kiev

1 March 2013

The international European community would like to express their concerns over the disturbing news from Kiev (Ukraine), dated 22 February 2013, about the partial destruction of a life-size replica of a world-renowned statue of a pagan idol, originally discovered in 1848 in the Zbruch river (Ukraine), which is presently displayed in the Archaeological museum in Krakow (Poland). This replica is the work of Inna Kolomietz, the renowned Ukrainian artist and sculptor. The statue is situated in central Kiev in a public park between Sophiiskaya and Mikhailovskaya squares. This statue represents public cultural heritage not only of the Ukrainian people, but many other European nations. It serves as a source of inspiration and special significance for many people, including visitors from other countries.

The examination of the statue reveals that the nature of damages cannot be coincidental. The entire top portion of the statue is chopped off, this portion held images of four ancient pagan deities. It is particularly disconcerting that such acts of vandalism against cultural traditional objects in Ukraine occur on a regular and systematic basis. The destruction of a wooden statue of

Perun in Kiev in 2012 and numerous incidents of destruction of cultural objects on the island of Khortitza in 2011 are the most disturbing examples of that.

The international community is concerned over the fact that in the past, the authorities have refused to press charges against the perpetrators of these crimes of vandalism over traditional objects of cultural and historical significance. If left unpunished, the criminals will continue to destroy the cultural heritage of the Ukrainian nation and our common European traditional heritage. We would like to call upon the Ukrainian official authorities to implement all necessary measures in order to protect the Ukrainian cultural heritage from acts of vandalism. We demand to investigate this crime, bring the perpetrators, who destroyed the statue-replica of the "Zbruch idol" in Kiev, to justice. This is the only way to stop the destruction of cultural heritage of the Ukrainian nation.

Pagan Federation International representatives:

Fialkora, National coordinator of PFI Ukraine (Kiev, Ukraine)

Morgana, International coordinator of Pagan Federation International (PFI) (Zeist, Netherlands)

Gwiddon, co-National coordinator of PFI Russia (Moscow, Russia)

Sigurd, co-National coordinator of PFI Russia (Moscow, Russia)

Официальное заявление Международной Языческой Федерации в связи с актом вандализма по отношению копии «Збручского идола» в Киеве

1 марта 2013 года.

Международное европейское сообщество обеспокоено известием от 22 февраля 2013 года о повреждении полноразмерной реплики известного культурного памятника, представляющего собой идола, найденного в 1848 году в реке Збруч и хранящегося на данный момент в музее Кракова (Польша). Автором реплики является заслуженный художник Украины Инна Коломиец. Статуя находится в самом центре Киева, в общественном сквере между Софийской и Михайловской площадями. Эта статуя представляет собой культурное наследие не только Украины, но и других европейских народов, служит источником вдохновения и особого отношения многих людей, в том числе посетителей из других стран, специально приезжающих в Киев, чтобы увидеть эту статую.

Повреждения носят неслучайный характер – у памятника полностью отбита вершина, представляющая собой четыре лика древнего языческого божества. Особую обеспокоенность вызывает тот факт, что на протяжении последних несколько лет в Украине происходят систематические уничтожения объектов традиционной культуры. Среди наиболее вопиющих примеров можно указать уничтожение деревянной статуи Перуна в Киеве в 2012 году и неоднократное уничтожение объектов культурного наследия на острове Хортица в 2011 году.

Международное европейское сообщество обеспокоено тем, что правоохранительные органы отказывают создателям и хранителям разрушенных объектов традиционной славянской культуры в возбуждении уголовных дел по факту вандализма. Оставаясь безнаказанными, преступники продолжают уничтожать объекты культурного наследия. Мы призываем власти Украины принять все меры для защиты народного культурного наследия от вандализма. Мы призываем найти и наказать преступников и вандалов, разрушивших копию «Збручского идола» в Киеве по всей строгости закона. Это единственный способ прекратить уничтожение объектов культурного достояния народа Украины.

Полномочные представители **Международной Языческой Федерации (PFI)**:

Фиалкора, Национальный координатор украинского отделения Международной Языческой Федерации (Киев, Украина)

Моргана, Международный координатор Pagan Federation International (Зейст, Нидерланды)

Гвиддон, совместный Национальный координатор российского отделения Международной Языческой Федерации (Москва, Россия)

Сигурд, совместный Национальный координатор российского отделения Международной Языческой Федерации (Москва, Россия)